

## พระราชบัญญัติการรับสินบน พ.ศ. ๒๕๕๔

พระราชบัญญัติที่บัญญัติความผิดที่เกี่ยวกับการรับสินบนและเรื่องที่เกี่ยวข้องกับวัตถุประสงคนี้  
(วันที่ ๘ เมษายน ๒๐๑๐)

ตามคำแนะนำและคำยินยอมของรัฐสภาทั้งสอง ตามคำแนะนำและอำนาจของสภานิติบัญญัติ พระราชินีให้  
ประกาศว่า -

### ความผิดฐานติดสินบนทั่วไป

#### ๑ ความผิดที่เกี่ยวกับการติดสินบนบุคคล ๑ หนึ่ง

(๑) บุคคล ก มีความผิดฐานนี้หากกระทำการใดในกรณีใดกรณีหนึ่งดังต่อไปนี้

(๒) กรณีที่ ๑: เมื่อ

(ก) ก เสนอ สัญญาหรือให้เงินหรือผลประโยชน์อื่นแก่บุคคลอีกบุคคลหนึ่ง  
และ

(ข) บุคคลผู้นั้นมีเจตนาที่จะให้ผลประโยชน์นั้น

(๑) ชักจูงให้บุคคลอีกบุคคลหนึ่งนั้นปฏิบัติหน้าที่หรือกระทำการกิจกรรมที่เกี่ยวข้องที่ไม่  
เหมาะสม หรือ

(๒) ให้รางวัลแก่บุคคลผู้นั้นสำหรับการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำการกิจกรรมที่ไม่เหมาะสม

(๓) กรณีที่ ๒: เมื่อ

(ก) ก เสนอ สัญญาหรือให้เงินหรือผลประโยชน์อื่นแก่บุคคลอีกบุคคลหนึ่ง  
และ

(ข) ก รู้ หรือเชื่อว่าการยอมรับผลประโยชน์นั้นจะทำให้เกิดการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำการกิจกรรมที่  
เกี่ยวข้องที่ไม่เหมาะสม

(๔) ในกรณี ๑ ไม่ว่าบุคคลที่ได้รับข้อเสนอ สัญญาหรือผลประโยชน์จะเป็นบุคคลเดียวกับบุคคลที่จะปฏิบัติ  
หน้าที่หรือกระทำการกิจกรรมตามนั้นหรือไม่ก็ตาม

(๕) ในกรณี ๑ และ ๒ ไม่ว่าผลประโยชน์ที่ ก เสนอ สัญญาหรือให้จะเป็นการกระทำโดยตรงหรือผ่านบุคคลที่  
สามหรือไม่ก็ตาม

#### ๒ ความผิดที่เกี่ยวกับการรับสินบน

(๑) บุคคล ข มีความผิดฐานนี้หากกระทำการใดในกรณีใดกรณีหนึ่งดังต่อไปนี้

(๒) กรณี ๓ เมื่อ ข ร้องขอ ตกลงหรือรับเงินหรือผลประโยชน์อื่นโดยมีเจตนาให้ได้รับการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำที่เกี่ยวข้องที่ไม่เหมาะสมเป็นการตอบแทน (ไม่ว่าจะโดย ข หรือโดยบุคคลอื่นก็ตาม)

(๓) กรณี ๔ เมื่อ -

(ก) ข ร้องขอ ตกลงหรือรับเงินหรือผลประโยชน์อื่น และ

(ข) การร้องขอ การตกลง การยอมรับนั้นเป็นการกระทำที่ไม่เหมาะสมโดย ข โดยการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง

(๔) กรณี ๕ เมื่อ ข ร้องขอ ตกลงหรือรับเงินหรือผลประโยชน์อื่นเพื่อเป็นการตอบแทนสำหรับการกระทำที่ไม่เหมาะสม (ไม่ว่าจะกระทำโดย ข หรือบุคคลอื่นก็ตาม) โดยการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง

(๕) กรณี ๖ เมื่อการคาดหวังหรือผลลัพธ์ของการที่ ข ร้องขอ ตกลงหรือรับเงินหรือผลประโยชน์อื่น คือการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำที่ไม่เหมาะสม-

(ก) โดย ข หรือ

(ข) โดยบุคคลอื่นตามที่ ข ร้องขอหรือตามที่ ข อนุญาตให้กระทำหรือการยอมรับโดยปริยาย

(๖) กรณี ๓ ถึง ๖ ไม่ว่า -

(ก) ข ร้องขอ ตกลงที่จะรับหรือยอมรับ (หรือจะร้อง ตกลงที่จะรับหรือยอมรับ) ผลประโยชน์โดยตรงหรือผ่านบุคคลที่สามก็ตาม ข

(ข) ผลประโยชน์คือ (หรือจะเป็น) ผลประโยชน์ของ ข หรือบุคคลอื่น

(๗) กรณี ๔ ถึง ๖ ไม่ว่า ข รู้หรือเชื่อว่าการปฏิบัติหน้าที่นั้นหรือการกระทำนั้นเหมาะสมหรือไม่ก็ตาม

(๘) กรณี ๖ หากบุคคลอื่นนอกเหนือจาก ข เป็นผู้ปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำ ไม่สำคัญว่าบุคคลอื่นนั้นรู้หรือเชื่อว่าการปฏิบัติหน้าที่นั้นหรือการกระทำนั้นเหมาะสมหรือไม่ก็ตาม

### ๓ หน้าที่หรือการกระทำที่เกี่ยวข้องกับสินบน

(๑) สำหรับวัตถุประสงค์ของพระราชบัญญัติฉบับนี้ หน้าที่หรือการกระทำเป็นหน้าที่หรือการกระทำที่เกี่ยวข้องหาก-

(ก) เป็นการกระทำภายใต้อนุมาตรา (๒) และ

(ข) อยู่ภายใต้เงื่อนไขใดเงื่อนไขหนึ่งหรือมากกว่า (ก) ถึง (ค)

(๒) หน้าที่หรือการกระทำต่อไปนี้ตกอยู่ภายใต้อนุมาตรานี้-

(ก) หน้าที่ใด ๆ ที่มีลักษณะเป็นหน้าที่ของรัฐ

(ข) การกระทำใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับธุรกิจ

(ค) การกระทำใด ๆ ที่ถือเป็นส่วนหนึ่งของการจ้างงาน

(ง) การกระทำใด ๆ ที่กระทำโดยหรือแทนกลุ่มบุคคล (ไม่ว่าจะเป็นในรูปของบริษัทหรือไม่ก็ตาม)

(๓) เงื่อนไข ก คือ ผู้ที่ปฏิบัติหน้าที่หรือทำการได้รับการคาดหวังให้กระทำด้วยความสุจริตใจ

(๔) เงื่อนไข ข คือ ผู้ที่ปฏิบัติหน้าที่หรือทำการได้รับการคาดหวังให้กระทำด้วยความเป็นกลาง

(๕) เงื่อนไข ค คือ ผู้ที่ปฏิบัติหน้าที่หรือทำการได้รับความไว้วางใจให้ทำการดังกล่าวนั้น

(๖) หน้าที่หรือการกระทำเป็นหน้าที่หรือการกระทำที่เกี่ยวข้อง แม้ว่า -

(ก) ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับใด ๆ กับสหราชอาณาจักร และ

(ข) เป็นการกระทำที่เกิดขึ้นในประเทศอื่นหรือเขตปกครองอื่นนอกสหราชอาณาจักร

(๗) ภายใต้มาตรานี้ คำว่า “ธุรกิจ” รวมถึง การค้าหรืออาชีพ

#### ๔ การกระทำที่ไม่เหมาะสมที่เกี่ยวข้องกับสินบน

(๑) สำหรับวัตถุประสงค์ของพระราชบัญญัติฉบับนี้ หน้าที่หรือการกระทำที่เกี่ยวข้อง -

(ก) เป็นการกระทำที่ไม่เหมาะสมหากการกระทำนั้นขัดต่อความคาดหวังที่เกี่ยวข้อง และ

(ข) เป็นการกระทำที่ดูหมองว่าไม่เหมาะสมหากไม่ปฏิบัติตามหน้าที่หรือการกระทำนั้น และการละเลยดังกล่าวนี้ขัดต่อความคาดหวังที่เกี่ยวข้อง

(๒) ในอนุมาตรา (๑) “ ความคาดหวังที่เกี่ยวข้อง” -

(ก) เกี่ยวข้องกับหน้าที่หรือการกระทำตามเงื่อนไข ก หรือ ข หมายถึง ความคาดหวังที่ระบุอยู่ในเงื่อนไขดังกล่าว และ

(ข) เกี่ยวข้องกับหน้าที่หรือการกระทำตามเงื่อนไข ค หมายถึง ความคาดหวังใด ๆ ตามลักษณะหรือเหตุผล ซึ่งหน้าที่หรือการกระทำจะได้รับการปฏิบัตินั้นมาจากความไว้วางใจที่กล่าวถึงในเงื่อนไขดังกล่าว

(๓) อะไรก็ตามที่บุคคลนั้น ๆ กระทำ (หรือไม่กระทำ) ที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำในอดีต จะถูกมองว่าเป็นการกระทำ (หรือไม่กระทำ) โดยบุคคลผู้นั้นภายใต้พระราชบัญญัตินี้ สำหรับการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำ

## ๕ บททดสอบความคาดหวัง

(๑) เพื่อวัตถุประสงค์ตามมาตรา ๓ และ ๔ บททดสอบว่าอะไรคือสิ่งที่ได้รับการคาดหวัง คือ บททดสอบว่าอะไรที่บุคคลที่มีเหตุมีผลในสหราชอาณาจักรจะคาดหวังสำหรับการกระทำที่เกี่ยวข้องกับชนิดของหน้าที่และการกระทำ

(๒) ในการตัดสินว่าอะไรที่บุคคลจะคาดหวัง ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่หรือการกระทำหากการกระทำนั้นไม่ได้อยู่ภายใต้กฎหมายใด ๆ ของสหราชอาณาจักร จารีตประเพณีหรือแนวทางการปฏิบัติของท้องถิ่นจะต้องไม่นำเป็นส่วนหนึ่งในการพิจารณาเว้นแต่จะระบุไว้ในกฎหมายที่เป็นลายลักษณ์อักษรของประเทศหรือเขตปกครองที่เกี่ยวข้องนั้น

(๓) ในอนุมาตรา (๒) “กฎหมายที่เป็นลายลักษณ์อักษร” หมายถึง กฎหมายที่อยู่ใน

(ก) รัฐธรรมนูญที่เป็นลายลักษณ์อักษร หรือข้อกำหนดที่กำหนดโดยกฎหมายหรือภายใต้กฎหมาย ที่ใช้ในประเทศหรือเขตปกครองที่เกี่ยวข้อง หรือ

(ข) คำตัดสินของศาลที่เหมาะสมและมีได้รับการตีพิมพ์เป็นลายลักษณ์อักษร

*การให้สินบนเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ*

## ๖ การให้สินบนเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ

(๑) บุคคล “ค” เป็นผู้ให้สินบนเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติจะมีความผิดหากความตั้งใจของ ค คือการโน้มน้าว “ง” ตามความสามารถของ “ง” ในฐานะของเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ

(๒) “ค” จะต้องมีเจตนาที่จะให้ได้รับหรือรักษาไว้ซึ่ง-

(ก) ธุรกิจ หรือ

(ข) ผลประโยชน์ในการทำธุรกิจ

(๓) “ค” ให้สินบน “ง” หาก-

(ก) “ค” เสนอ สัญญา หรือให้เงินหรือผลประโยชน์อื่น ไม่ว่าจะโดยตรงหรือผ่านทางบุคคลที่สาม -

(๑) ให้ “ง” หรือ

(๒) ให้แก่บุคคลอื่นตามคำร้องขอของ “ง” หรือคำยินยอมหรือความเห็นพ้องของ “ง” และ

(ข) “ง” ไม่ได้รับอนุญาตหรือกำหนดในกฎหมายภายใต้อำนาจของ “ง” ในฐานะเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติที่จะได้รับการโน้มน้าวโดยข้อเสนอ สัญญาหรือของขวัญ

(๔) ข้ออ้างในมาตรานี้ที่เกี่ยวกับการโน้มน้าว “ง” ภายใต้อำนาจของ “ง” ในฐานะเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ หมายถึง การโน้มน้าว “ง” ให้ปฏิบัติหน้าที่เช่นเจ้าหน้าที่รัฐ ซึ่งรวมถึง

(ก) การไม่ปฏิบัติหน้าที่ใด ๆ และ

(ข) การใช้ฐานะในการเป็นเจ้าหน้าที่รัฐของ “ง” แม้ว่าจะไม่ได้อยู่ภายใต้อำนาจของ “ง”

(๕) “เจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ” หมายถึง ผู้ที่-

(ก) มีตำแหน่งในทางนิติบัญญัติ บริหารหรือตุลาการ ไม่ว่าจะได้รับการแต่งตั้งหรือเลือกตั้งในประเทศหรืออาณาเขตนอกสหราชอาณาจักร (หรือส่วนหนึ่งของประเทศหรืออาณาเขต)

(ข) ใช้อำนาจรัฐ -

(๑) สำหรับหรือในนามของประเทศหรืออาณาเขตนอกสหราชอาณาจักร (หรือส่วนหนึ่งของประเทศหรืออาณาเขต) หรือ

(๒) สำหรับหน่วยงานรัฐหรือรัฐวิสาหกิจของประเทศหรืออาณาเขต (หรือส่วนหนึ่ง) หรือ

(ค) เป็นเจ้าหน้าที่รัฐหรือตัวแทนองค์กระระหว่างประเทศ

(๖) .”องค์กระระหว่างประเทศ” หมายถึง องค์กรที่ประกอบด้วยสมาชิกดังต่อไปนี้ -

(ก) ประเทศหรืออาณาเขต

(ข) รัฐบาลของประเทศหรืออาณาเขต

(ค) องค์กระระหว่างประเทศอื่น ๆ

(ง) ประกอบด้วยทุกประเภทที่กล่าวมา

(๗) เพื่อวัตถุประสงค์ของอนุมาตรา (๓) (ข) กฎหมายลายลักษณ์อักษรที่มีผลบังคับใช้กับ “ง” หมายถึง

(ก) การปฏิบัติหน้าที่ของ “ง” ซึ่ง “ค” เจตนาที่จะโน้มน้าวนั้น อยู่ภายใต้กฎหมายของสหราชอาณาจักร กฎหมายของส่วนนั้นในสหราชอาณาจักร

(ข) หากย่อหน้า (ก) ไม่สามารถนำมาบังคับใช้ได้ และ “ง” เป็นเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติหรือตัวแทนขององค์กระระหว่างประเทศ กฎระเบียบที่เป็นลายลักษณ์อักษรขององค์กรนั้นจะถูกนำมาบังคับใช้

(ค) หากย่อหน้า (ก) และ (ข) ไม่สามารถนำมาบังคับใช้ได้ กฎหมายของประเทศหรืออาณาเขตที่เกี่ยวข้องกับ “ง” ที่เป็นเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติเท่าที่กฎหมายระบุ-

(๑) รัฐธรรมนูญที่เป็นลายลักษณ์อักษร หรือข้อกำหนดที่กำหนดโดยกฎหมายหรือภายใต้กฎหมาย ที่ใช้ในประเทศหรือเขตปกครองที่เกี่ยวข้อง หรือ

(๒) คำตัดสินของศาลที่เหมาะสมและมีได้รับการตีพิมพ์เป็นลายลักษณ์อักษร

(๘) เพื่อวัตถุประสงค์ของมาตรานี้ การค้าหรืออาชีพ คือ ธุรกิจ

*ความล้มเหลวขององค์กรทางการค้าในการป้องกันการให้สินบน*

### **๗ ความล้มเหลวขององค์กรทางการค้าในการป้องกันการให้สินบน**

(๑) องค์กรทางการค้าที่เกี่ยวข้อง “จ” มีความผิดภายใต้มาตรานี้หาก “ฉ” เป็นผู้ที่เกี่ยวข้องกับ “จ” ให้สินบนบุคคลบุคคลหนึ่งโดยมีเจตนาว่า -

(ก) เพื่อให้ได้มาหรือรักษาธุรกิจสำหรับ “จ” หรือ

(ข) เพื่อให้ได้มาหรือรักษาผลประโยชน์ในการทำธุรกิจของ “จ”

(๒) อย่างไรก็ตาม “จ” จะต้องเป็นผู้พิสูจน์ว่า “จ” มีกระบวนการเพียงพอสำหรับการป้องกันผู้ที่เชื่อมโยงกับ “จ” จากการกระทำดังกล่าว

(๓) เพื่อประโยชน์ของมาตรานี้ “ฉ” ให้สินบนบุคคลอื่น หาก “ฉ” -

(ก) มีหรือจะมีความผิดภายใต้มาตรา ๑ หรือ ๒ (ไม่ว่า “ฉ” จะถูกดำเนินคดีภายใต้ความผิดนั้นหรือไม่ก็ตาม)

(ข) จะมีความผิดฐานดังกล่าวหากไม่ได้ปฏิบัติตามมาตรา ๑๒ (๒) (ค) และ (๔)

(๔) พิจารณาจากมาตรา ๘ สำหรับความหมายของคำว่าบุคคลที่เกี่ยวข้องกับ “จ” และพิจารณาจากมาตรา ๙ สำหรับหน้าที่ของรัฐมนตรีในการออกคู่มือ

(๕) ในมาตรานี้ -

“ความร่วมมือ” หมายถึง -

(ก) ความร่วมมือภายใต้พระราชบัญญัติความร่วมมือ ค.ศ. ๑๘๙๐ หรือ

(ข) บริษัทจำกัดที่จดทะเบียนภายใต้พระราชบัญญัติบริษัทจำกัด ค.ศ. ๑๙๐๗

หรือ บริษัทหรือหน่วยงานที่มีลักษณะคล้ายบริษัทที่มีรูปแบบภายใต้กฎหมายของประเทศหรืออาณา  
เขตนอกสหราชอาณาจักร

“องค์กรทางการค้าที่เกี่ยวข้อง” หมายถึง –

(ก) หน่วยงานที่รวมกันเป็นกลุ่มบริษัทภายใต้กฎหมายของสหราชอาณาจักรและทำธุรกิจ (ไม่ว่าจะที่นี่  
หรือที่อื่น)

(ข) หน่วยงานที่เป็นบริษัท (ไม่ว่าจะเป็นการรวมกลุ่มที่ใดก็ตาม) ซึ่งทำธุรกิจหรือส่วนหนึ่งของธุรกิจใน  
ส่วนใดส่วนหนึ่งของสหราชอาณาจักร

(ค) หุ่นส่วนที่จัดตั้งขึ้นภายใต้กฎหมายของสหราชอาณาจักรและทำธุรกิจ (ไม่ว่าจะที่นี่หรือที่อื่น)

(ง) หุ่นส่วนใด ๆ (ไม่ว่าจะตั้งขึ้นที่ใดก็ตาม) ที่ทำธุรกิจหรือส่วนหนึ่งของธุรกิจในส่วนใดส่วนหนึ่งของ  
สหราชอาณาจักร

#### ๘ ความหมายของคำว่าบุคคลที่เชื่อมโยง

(๑) เพื่อประโยชน์ของมาตรา ๗ บุคคล “ฉ” เป็นบุคคลที่เชื่อมโยงกับ “จ” หาก (ไม่พิจารณาถึงสินบนใด ๆ )  
“ฉ” เป็นผู้กระทำการเพื่อหรือแทน “จ”

(๒) ความสามารถของ “ฉ” ในการกระทำการเพื่อหรือแทน “จ” นั้นไม่สำคัญ

(๓) ดังนั้น “ฉ” อาจจะเป็น (ตัวอย่างเช่น) เป็นลูกจ้างของ “จ” ตัวแทนหรือบริษัทสาขา

(๔) ในการพิจารณาว่า “ฉ” จะเป็นผู้กระทำการเพื่อหรือแทน “จ” หรือไม่นั้นจะพิจารณาจากสิ่งอ้างอิงทั้งหมด  
รวมทั้งสถานการณ์ที่เกี่ยวข้อง และไม่เพียงแต่พิจารณาลักษณะความสัมพันธ์ระหว่าง “ฉ” กับ “จ” เท่านั้น

(๕) อย่างไรก็ตาม หาก “ฉ” เป็นลูกจ้างของ “จ” จะมีข้อสันนิษฐานว่า “ฉ” เป็นผู้กระทำการเพื่อหรือแทน “จ”  
เว้นแต่จะสามารถพิสูจน์เป็นอย่างอื่นได้

#### ๙ คำแนะนำเกี่ยวกับองค์กรทางการค้าในการป้องกันการให้สินบน

(๑) รัฐมนตรีจะต้องตีพิมพ์คำแนะนำสำหรับกระบวนการที่องค์กรทางการค้าสามารถจัดการเพื่อป้องกันบุคคล  
ที่เชื่อมโยงจากการให้สินบน ตามที่ระบุไว้ในมาตรา ๗(๑)

(๒) รัฐมนตรีอาจจะตีพิมพ์การแก้ไขปรับปรุงคำแนะนำเป็นครั้งคราว ภายใต้มาตรานี้หรือตีพิมพ์ฉบับแก้ไข  
ปรับปรุงใหม่

(๓) รัฐมนตรีจะต้องปรึกษารัฐมนตรีของสกอตแลนด์ก่อนการตีพิมพ์สิ่งใด  
ก็ตามภายใต้มาตรานี้

(๔) สิ่งพิมพ์ภายใต้มาตรานี้จะต้องเป็นไปตามที่รัฐมนตรีเห็นว่าเหมาะสม

(๕) ส่วนที่ใช้ในมาตรานี้มีความหมายเช่นเดียวกันกับมาตรา ๗

#### การดำเนินคดีและบทลงโทษ

#### ๑๐ คำยินยอมให้มีการดำเนินคดี

(๑) การดำเนินคดีใด ๆ ภายใต้กฎหมายฉบับนี้จะไม่สามารถกระทำได้ในอังกฤษและเวลส์เว้นแต่จะได้รับความยินยอมโดยหรือได้รับความยินยอมจาก

(ก) ผู้อำนวยการสำนักงานอัยการ

(ข) ผู้อำนวยการสำนักงานป้องกันการฉ้อโกง

(ค) ผู้อำนวยการสำนักงานการดำเนินคดีเรื่องภาษีและศุลกากร

(๒) การดำเนินคดีใด ๆ ภายใต้กฎหมายฉบับนี้จะไม่สามารถกระทำได้ในไอร์แลนด์เหนือเว้นแต่จะได้รับความยินยอมโดยหรือได้รับความยินยอมจาก-

(ก) ผู้อำนวยการสำนักงานอัยการไอร์แลนด์เหนือ

(ข) ผู้อำนวยการสำนักงานป้องกันการฉ้อโกง

(๓) การดำเนินคดีใด ๆ ภายใต้กฎหมายฉบับนี้จะไม่สามารถกระทำได้ในอังกฤษ เวลส์และไอร์แลนด์เหนือหากผู้ยื่น-

(ก) เป็นผู้กระทำการ

(๑) ภายใต้คำสั่งหรือคำชี้แนะของผู้อำนวยการสำนักงานอัยการ ผู้อำนวยการสำนักงานป้องกันการฉ้อโกงหรือผู้อำนวยการสำนักงานการดำเนินคดีเรื่องภาษีและศุลกากร หรือ

(๒) แทนผู้อำนวยการที่กล่าวไว้ข้างต้น หรือ

(ข) เป็นผู้ที่ได้รับหน้าที่ให้กระทำการโดยผู้อำนวยการที่กล่าวไว้ข้างต้น

เว้นแต่จะได้รับความยินยอมจากผู้อำนวยการที่เกี่ยวข้องเริ่มกระบวนการดำเนินคดี

(๔) ผู้อำนวยการสำนักงานอัยการ ผู้อำนวยการสำนักงานป้องกันการฉ้อโกงหรือผู้อำนวยการสำนักงานการดำเนินคดีเรื่องภาษีและศุลกากรจะต้องให้ความยินยอมภายใต้อนุมาตรา (๑) (๒) หรือ (๓) ด้วยตนเอง

(๕) ข้อยกเว้นมีดังต่อไปนี้-



(ก) ผู้อำนวยการที่เกี่ยวข้องติดภารกิจ

(ข) ผู้อำนวยการได้มอบอำนาจโดยกระทำเป็นหนังสือให้บุคคลผู้นั้นมีอำนาจกระทำการแทนได้หากผู้อำนวยการติดภารกิจ

(๖) ในกรณีดังกล่าว บุคคลผู้นั้นอาจจะกระทำการได้แต่จะต้องทำด้วยตนเอง

(๗) อนุมาตรา (๔) ถึง (๖) ใช้บังคับแทนบทบัญญัติใด ๆ ที่จะเกี่ยวข้องกับหน้าที่ของผู้อำนวยการสำนักงานอัยการ ผู้อำนวยการสำนักงานป้องกันการฉ้อโกงหรือผู้อำนวยการสำนักงานการดำเนินคดีเรื่องภาษีและศุลกากรภายใต้อนุมาตรา (๑) (๒) หรือ (๓) ในการให้ความยินยอมโดยบุคคลอื่นที่กระทำการแทนผู้อำนวยการดังกล่าว

(๘) การดำเนินคดีใด ๆ ภายใต้กฎหมายฉบับนี้อาจจะกระทำได้ในไอร์แลนด์เหนือภายใต้มาตรา ๓๖ แห่งพระราชบัญญัติความยุติธรรม (ไอร์แลนด์เหนือ) ค.ศ. ๒๐๐๒ (ตัวแทนผู้ทำหน้าที่ของผู้อำนวยการสำนักงานอัยการไอร์แลนด์เหนือสำหรับบุคคลที่นอกเหนือจากรองผู้อำนวยการ เว้นแต่จะได้คำยินยอมจากผู้อำนวยการสำนักงานอัยการสำหรับไอร์แลนด์เหนือในการเริ่มดำเนินคดี

(๙) ผู้อำนวยการสำนักงานอัยการไอร์แลนด์เหนือจะต้องกระทำการด้วยตนเองสำหรับหน้าที่ภายใต้อนุมาตรา (๒) หรือ (๘) สำหรับการให้ความยินยอมเว้นแต่หน้าที่นั้นจะได้รับการปฏิบัติเป็นการส่วนตัวโดยตรง ผู้อำนวยการสำนักงานอัยการไอร์แลนด์เหนือภายใต้มาตรา ๓๐ (๔) หรือ (๗) ของพระราชบัญญัติฯ ค.ศ. ๒๐๐๒ (อำนาจของรองผู้อำนวยการสำนักงานอัยการในการกระทำหน้าที่ของผู้อำนวยการ)

(๑๐) อนุมาตรา (๙) บังคับใช้แทนมาตรา ๓๖ แห่งพระราชบัญญัติฯ ค.ศ. ๒๐๐๒ ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับหน้าที่ของผู้อำนวยการสำนักงานอัยการไอร์แลนด์เหนือและรองผู้อำนวยการสำนักงานอัยการไอร์แลนด์เหนือภายใต้หรือ (แล้วแต่กรณี) ภายใต้อนุมาตรา (๒) และ (๘) นอกเหนือจากการให้ความยินยอม

## ๑๑ บทลงโทษ

(๑) ความผิดส่วนบุคคลภายใต้มาตรา ๑, ๒ หรือ ๖ จะได้รับโทษ-

(ก) ลงโทษโดยไม่รอลงอาญา โทษจำคุกไม่น้อยกว่าสิบสองเดือน หรือโทษปรับไม่เกินกว่าโทษที่กำหนดสูงสุดในกฎหมายลายลักษณ์อักษร หรือทั้งจำทั้งปรับ

(ข) ลงโทษโดยผู้พิพากษา โทษจำคุกไม่เกินสิบปีหรือโทษปรับ หรือทั้งจำทั้งปรับ

(๒) ผู้ใดก็ตามที่มีความผิดภายใต้มาตรา ๑, ๒ หรือ ๖ จะได้รับโทษ

(ก) ลงโทษโดยไม่รอลงอาญา โทษปรับไม่เกินกว่าโทษที่กำหนดสูงสุดในกฎหมายลายลักษณ์อักษร

(ข) โทษปรับโดยผู้พิพากษา

(๓) ผู้ใดก็ตามที่มีความผิดภายใต้มาตรา ๗ มีโทษปรับโดยผู้พิพากษา

(๔) ตามที่อ้างอิงในอนุมาตรา (๑) (ก) ถึงสิบสองเดือน หมายถึง -

(ก) บังคับใช้ในอังกฤษและเวลส์สำหรับความผิดที่เกิดขึ้นก่อนที่มาตรา ๑๕๔ (๑) แห่งพระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา ค.ศ. ๒๐๐๓ จะมีผลบังคับใช้ และ

(ข) มีผลบังคับใช้ในไอร์แลนด์เหนือ

สำหรับการอ้างอิงถึงหกเดือน

*บทบัญญัติอื่นๆ เกี่ยวกับความผิด*

**๑๒ ความผิดภายใต้พระราชบัญญัติฉบับนี้ : อาณาเขตของการบังคับใช้**

(๑) ความผิดที่กระทำภายใต้มาตรา ๑, ๒ หรือ ๖ ในอังกฤษและเวลส์ สก็อตแลนด์หรือไอร์แลนด์เหนือ หากการกระทำหรือการไม่กระทำซึ่งทำให้เกิดความผิดในส่วนหนึ่งส่วนใดของสหราชอาณาจักร

(๒) อนุมาตรา (๓) มีผลบังคับใช้หาก -

(ก) ไม่มีการกระทำหรือการไม่กระทำที่เป็นความผิดภายใต้มาตรา ๑, ๒ หรือ ๖ เกิดขึ้นในสหราชอาณาจักร

(ข) การกระทำหรือการไม่กระทำของบุคคลที่เสร็จสิ้นหรือกระทำนอกสหราชอาณาจักรที่ก่อให้เกิดความผิดจะถือเป็นความผิดหากการกระทำนั้นเสร็จสิ้นหรือกระทำในสหราชอาณาจักร

(ค) บุคคลผู้นั้นมีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับสหราชอาณาจักร

(๓) ในกรณีดังกล่าว -

(ก) การกระทำหรือการไม่กระทำใด ๆ ที่เป็นความผิดที่อ้างอิงในอนุมาตรา (๒) (ก) และ

(ข) การดำเนินคดีสำหรับการกระทำผิดอาจเกิดขึ้นที่ใดก็ได้ในสหราชอาณาจักร

(๔) เพื่อประโยชน์ของอนุมาตรา (๒) (ค) ผู้ที่มีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับสหราชอาณาจักร หมายถึง ผู้ที่กระทำการหรือไม่กระทำการที่เกี่ยวข้อง และเป็นบุคคลดังต่อไปนี้-

(ก) สัญชาติสหราชอาณาจักร

(ข) สัญชาติสหราชอาณาจักรนอกอาณาเขต

(ค) สัญชาติสหราชอาณาจักรนอกสหราชอาณาจักร

(ง) คนสหราชอาณาจักรนอกสหราชอาณาจักร

(จ) ผู้ที่เป็นคนของสหราชอาณาจักรภายใต้พระราชบัญญัติสัญชาติ ๑๙๘๑

(ฉ) เป็นผู้ที่ได้รับการคุ้มครองภายใต้พระราชบัญญัติสัญชาติ ๑๙๘๑

(ช) ผู้ที่มีใบอนุญาตให้อาศัยในสหราชอาณาจักร

(ซ) หน่วยงานที่รวมกลุ่มเป็นบริษัทภายใต้กฎหมายของส่วนใดส่วนหนึ่งในสหราชอาณาจักร

(ญ) หุ้นส่วนสก๊อตแลนด์

(๕) ความผิดภายใต้มาตรา ๗ ไม่ว่าจะเป็นการกระทำหรือการไม่กระทำการใด ๆ และไม่ว่าจะเกิดขึ้นในหรือนอกสหราชอาณาจักร

(๖) หากการกระทำหรือการไม่กระทำการใด ๆ ซึ่งเป็นความผิดภายใต้มาตรา ๗ เกิดขึ้นในสหราชอาณาจักร การดำเนินคดีในสหราชอาณาจักร

(๗) อนุมาตรา ๘ มีผลบังคับใช้หากการดำเนินคดีสำหรับความผิดนี้ต่อบุคคลเกิดขึ้นในสก๊อตแลนด์

(๘) การดำเนินคดีอาจจะเกิดขึ้น-

(ก) ในศาลแขวงที่บุคคลผู้นั้นถูกจับกุม หรือควบคุมตัว หรือ

(ข) ในศาลแขวงตามที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมอาจจะระบุ

(๙) ภายใต้อนุมาตรา (๘) “ศาลแขวง” ต้องสอดคล้องกับมาตรา ๓๐๗ (๑) แห่งพระราชบัญญัติกระบวนการทางอาญา (สก๊อตแลนด์) ๑๙๙๕

### ๑๓ คำกล่าวแย้งสำหรับข้อกล่าวหาคดีให้สินบนและอื่น ๆ

(๑) สำหรับข้อโต้แย้งนั้น บุคคลที่ถูกตั้งข้อหาคดีให้สินบนที่เกี่ยวข้องสามารถพิสูจน์ให้เห็นว่าการกระทำของตนจำเป็นสำหรับ-

(ก) การกระทำที่เหมาะสมสำหรับหน้าที่การให้ข่าวกรอง หรือ

(ข) การกระทำที่เหมาะสมสำหรับการปฏิบัติการทางทหาร

(๒) หัวหน้าหน่วยข่าวกรองจะต้องให้ความมั่นใจว่าการปฏิบัติการนั้นถูกออกแบบมาเพื่อให้มั่นใจว่าการกระทำของเจ้าหน้าที่หน่วยข่าวกรองมีความจำเป็น แม้ว่าการกระทำนั้นจะเป็นการกระทำที่เกี่ยวกับการติดสินบน เพื่อให้เป็นการกระทำภายใต้อนุมาตรา (๑) (ก)

(๓) สภาพความมั่นคงต้องให้ความมั่นใจว่าหน่วยงานทางทหารมีการจัดการที่ถูกออกแบบเพื่อให้มั่นใจว่าการกระทำใด ๆ นั้น -

(ก) เป็นสมาชิกในหน่วยงานทางทหารที่เกี่ยวข้องในการปฏิบัติการ

(ข) ฝ่ายพลเรือนจะต้องอยู่ภายใต้ข้อบังคับของการปฏิบัติการเมื่อปฏิบัติการสนับสนุนผู้ใดก็ตามที่อยู่ภายใต้ย่อหน้า (ก)

ซึ่งถือเป็นความผิดการให้สินบนนั้นจำเป็นสำหรับวัตถุประสงค์ภายใต้อนุมาตรา (๑) (ข)

(๔) การเตรียมการที่เกิดขึ้นภายใต้อนุมาตรา (๒) หรือ (๓) ต้องเป็นการเตรียมการที่รัฐมนตรีพอใจ

(๕) เพื่อวัตถุประสงค์ของมาตรานี้ สถานการณ์ซึ่งบ่งบอกว่าการกระทำนี้จำเป็นสำหรับวัตถุประสงค์ภายใต้อนุมาตรา (๑) (ก) หรือ (ข) จะต้องรวมถึงสถานการณ์ที่การกระทำของผู้นั้น -

(ก) ถือเป็นความผิดภายใต้มาตรา ๒ และ

(ข) เกี่ยวข้องกับการกระทำของบุคคลอื่นซึ่งหากไม่มีอนุมาตรา (๑) (ก) หรือ (ข) จะถือเป็นความผิดภายใต้มาตรา ๑

(๖) ในมาตรานี้-

“การปฏิบัติการขณะนั้น” หมายถึง การปฏิบัติการ-

(ก) การกระทำหรือการปฏิบัติการต่อสู้กับศัตรู หรือ

(ข) การปฏิบัติการนอกเกาะสหราชอาณาจักรเพื่อปกป้องชีวิตและทรัพย์สิน หรือ

(ค) การยึดครองทางทหารของต่างประเทศหรืออาณาเขต

“หน่วยงานทางทหาร” หมายถึง กองกำลังของพระราชินี (ภายใต้ความหมายของพระราชบัญญัติกองกำลังทหาร ค.ศ. ๒๐๐๖)

“ฝ่ายพลเรือนจะต้องอยู่ภายใต้ข้อบังคับของการปฏิบัติการ” และ “ศัตรู” มีความหมายเดียวกันกับความหมายของพระราชบัญญัติกองกำลังทหาร ค.ศ. ๒๐๐๖

“GCHQ” มีความหมายตามมาตรา ๓ (๓) ของพระราชบัญญัติหน่วยงานข่าวกรอง ค.ศ. ๑๙๙๔

“หัวหน้า” หมายถึง -

(ก) เกี่ยวข้องกับหน่วยงานความมั่นคง ผู้อำนวยการหน่วยงานความมั่นคง

(ข) เกี่ยวข้องกับหน่วยงานด้านข่าวกรอง ผู้อำนวยการหน่วยข่าวกรอง และ

(ค) เกี่ยวข้องกับ GCHQ ผู้อำนวยการ GCHQ

“หน่วยข่าวกรอง” หมายถึง หน่วยงานความมั่นคง หน่วยงานลับหรือ GCHQ

“ความผิดที่เกี่ยวข้องกับการให้สินบน” หมายถึง –

(ก) ความผิดภายใต้มาตรา ๑ ที่ไม่เป็นความผิดภายใต้มาตรา ๖

(ข) ความผิดภายใต้มาตรา ๒

(ค) ความผิดที่กระทำขึ้นโดยการช่วยเหลือ สนับสนุน ให้คำปรึกษา หรือจัดหาการกระทำที่เป็นความผิด ภายใต้ย่อหน้า (ก) หรือ (ข)

(ง) ความผิดจากการพยายามหรือสอดแนมที่จะกระทำหรือยั่วยุการกระทำที่เป็นความผิด ภายใต้ย่อหน้า (ก) หรือ (ข) หรือ

(จ) ความผิดภายใต้หมวด ๒ แห่งพระราชบัญญัติอาชญากรรมร้ายแรง ค.ศ. ๒๐๐๗ (ส่งเสริม หรือช่วยเหลืออาชญากรรม) ที่เกี่ยวข้องกับความผิดภายใต้ย่อหน้า (ก) หรือ (ข)

#### **๑๔ ความผิดภายใต้มาตรา ๑, ๒ และ ๖ โดยบริษัท**

(๑) มาตรการนี้มีผลบังคับใช้หากความผิดมาตรา ๑, ๒ และ ๖ ถูกกระทำโดยหน่วยงานที่รวมกันหรือหุ้นส่วน สก็อตแลนด์

(๒) หากความผิดได้รับการพิสูจน์ว่ากระทำด้วยความยินยอมหรือการรู้เห็นเป็นใจ-

(ก) เจ้าหน้าที่ระดับสูงสำหรับหน่วยงานที่รวมกันหรือหุ้นส่วนสก็อตแลนด์ หรือ

(ข) บุคคลที่ตั้งใจจะทำตามอำนาจที่ตนมี

เจ้าหน้าที่ระดับสูงหรือบุคคล (และหน่วยงานที่รวมตัวหรือหุ้นส่วน) ที่มีความผิดต้องได้รับการดำเนินคดีและลงโทษ

(๓) หากอนุมาตรา (๒) ไม่สามารถบังคับใช้ได้กับเจ้าหน้าที่ระดับสูงหรือบุคคลที่ตั้งใจจะทำตามอำนาจที่ตนมี เว้นแต่เจ้าหน้าที่ระดับสูงหรือบุคคลนั้นมีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับสหราชอาณาจักร ในกรณีที่มีความผิดเป็นความผิดภายใต้มาตรา ๑, ๒ หรือ ๖ โดยมาตรา ๑๒ (๒) ถึง (๔) (ภายใต้ความหมายของมาตรา ๑๒ (๔))

(๔) ภายใต้มาตรานี้-

“ผู้อำนวยการ” ที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานที่รวมกันสำหรับการปฏิบัติงานที่จัดการโดยสมาชิก หมายถึงสมาชิกของหน่วยงานที่รวมกัน

“เจ้าหน้าที่ระดับสูง” หมายถึง –

(ก) ที่เกี่ยวข้องกับบริษัทผู้อำนวยการ ผู้จัดการ เลขานุการ หรือเจ้าหน้าที่อื่นของหน่วยงานนั้น และ

(ข) ที่เกี่ยวข้องกับหุ้นส่วนสก็อตแลนด์ หุ้นส่วน

#### ๑๕ ความผิดภายใต้มาตรา ๗ โดยหุ้นส่วน

(๑) การดำเนินคดีสำหรับความผิดภายใต้มาตรา ๗ ที่ถูกกล่าวหาว่ากระทำผิดโดยหุ้นส่วนจะต้องถูกดำเนินคดีภายใต้ชื่อของหุ้นส่วน (และไม่ใช่ภายใต้ชื่อใดชื่อหนึ่งของหุ้นส่วน)

(๒) เพื่อวัตถุประสงค์ของการดำเนินคดี –

(ก) กฎระเบียบของศาลที่เกี่ยวข้องกับเอกสารการดำเนินคดีที่ส่งผลกระทบต่อหากหุ้นส่วนเป็นบริษัท และ

(ข) บทบัญญัติต่อไปนี้มีผลบังคับใช้หากเกี่ยวข้องกับบริษัท-

(๑) มาตรา ๓๓ แห่งพระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา ค.ศ. ๑๙๒๕ และหมวด ๓ แห่งพระราชบัญญัติศาลแขวง ค.ศ. ๑๙๘๐

(๒) มาตรา ๑๘ แห่งพระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา (ไอร์แลนด์เหนือ) ค.ศ. ๑๙๒๕ (มาตรา ๑๕ และหมวด ๔ แห่งพระราชบัญญัติศาลแขวง (ไอร์แลนด์เหนือ) ค.ศ. ๑๙๘๑ (S.I. 1981/1675 (N.I. 26)

(๓) มาตรา ๗๐ แห่งกระบวนการทางอาญา (สก็อตแลนด์) ค.ศ. ๑๙๙๕

(๓) ค่าปรับที่มีต่อหุ้นส่วนในกรณีที่ได้รับการพิสูจน์ว่ากระทำความผิดภายใต้มาตรา ๗ จะต้องจ่ายออกมาทรัพย์สินของหุ้นส่วน

(๔) ภายใต้มาตรานี้ “หุ้นส่วน” มีความหมายเช่นเดียวกับมาตรา ๗

*ภาคผนวกและบทบัญญัติท้ายสุด*

#### ๑๖ การบังคับใช้ต่อรัฐ

พระราชบัญญัติฉบับนี้มีผลบังคับใช้ต่อผู้ที่อยู่ในภาครัฐเช่นเดียวกับบุคคลอื่น

#### ๑๗ บทบัญญัติต่อเนื่อง

(๑) ความผิดที่มาจากกฎหมายไม่เป็นลายลักษณ์อักษรต่อไปนี้จะถูกยกเลิก –

(ก) ความผิดภายใต้กฎหมายอังกฤษ เวลส์และไอร์แลนด์เหนือเรื่องการให้สินบนและการครอบงำ

ผู้ตัดสิน

(ข) ความผิดภายใต้กฎหมายของสกอตแลนด์เรื่องการติดสินบนและการรับสินบน

(๒) หมวด ๑ (ประกอบด้วยเรื่องการแก้ไขบทบัญญัติต่อเนื่อง) มีผลบังคับ

(๓) หมวด ๒ (ประกอบด้วยเรื่องการยกเลิกกฎหมาย)

(๔) หน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องอาจจะออกบทบัญญัติเพิ่มเติม บทบัญญัติต่อเนื่อง หรือบทบัญญัติที่เป็นผลกระทบหากหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้องพิจารณาว่าเหมาะสมสำหรับวัตถุประสงค์ของพระราชบัญญัติฉบับนี้หรือเป็นผลจากพระราชบัญญัติฉบับนี้

(๕) อำนาจในการออกคำสั่งภายใต้มาตรานี้-

(ก) เป็นไปตามกฎหมายลายลักษณ์อักษร

(ข) รวมถึงอำนาจในการออกบทบัญญัติช่วงเปลี่ยนผ่าน บทบัญญัติเฉพาะกาล บทบัญญัติที่จะไม่ให้บทบัญญัตินั้นมีผลใช้บังคับ

(ค) อาจจะใช้อำนาจในบางกรณีในการแก้ไข ยกเลิก ลบล้าง หรือปรับปรุงบทบัญญัติใด ๆ ที่กระทำโดยหรือภายใต้การออกกฎหมายฉบับนี้ (รวมทั้งกฎหมายใด ๆ ที่ได้รับการอนุมัติจากรัฐสภาในช่วงเดียวกันกับกฎหมายฉบับนี้)

(๖) ภายใต้บังคับแห่งอนุมาตรา (๗) เครื่องมือของกฎหมายลายลักษณ์อักษรที่ประกอบด้วยคำสั่งของรัฐมนตรีภายใต้มาตรานี้อาจจะไม่ได้ใช้บังคับเว้นแต่จะมีการร่างคำสั่งและคำสั่งนั้นได้รับการอนุมัติจากทั้งสองสภา

(๗) เครื่องมือที่กำหนดโดยกฎหมายลายลักษณ์อักษรซึ่งประกอบด้วยคำสั่งของรัฐมนตรีภายใต้มาตรานี้ซึ่งไม่ได้แก้ไขหรือยกเลิกบทบัญญัติของพระราชบัญญัติหรือกฎหมายที่ได้รับการถ่ายโอนอำนาจจะต้องได้รับการออกคำสั่งยกเลิกภายใต้ข้อบังคับของสภาทั้งสองสภา

(๘) ภายใต้บังคับของอนุมาตรา (๙) เครื่องมือของกฎหมายลายลักษณ์อักษรประกอบด้วยคำสั่งของรัฐมนตรีสกอตแลนด์ภายใต้มาตรานี้อาจจะไม่ได้ใช้บังคับเว้นแต่จะมีการร่างคำสั่งและคำสั่งนั้นได้รับการอนุมัติจากทั้งสองสภา

(๙) เครื่องมือที่กำหนดโดยกฎหมายลายลักษณ์อักษรซึ่งประกอบด้วยคำสั่งของรัฐมนตรีสกอตแลนด์ภายใต้มาตรานี้ซึ่งไม่ได้แก้ไขหรือยกเลิกบทบัญญัติของพระราชบัญญัติหรือกฎหมายที่ได้รับการถ่ายโอนอำนาจจะต้องได้รับการออกคำสั่งยกเลิกภายใต้ข้อบังคับของรัฐสภาสกอตแลนด์

(๑๐) ในมาตรานี้-

“กฎหมายที่ได้รับการถ่ายโอนอำนาจ” หมายถึง พระราชบัญญัติรัฐสภาสกอตแลนด์ กฎระเบียบของสภานิติบัญญัติสำหรับเวลส์ หรือกฎระเบียบของสภานิติบัญญัติสำหรับไอร์แลนด์เหนือ

“กฎหมาย” รวมถึง กฎหมายรัฐสภาสกอตแลนด์และไอร์แลนด์เหนือ

“หน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้อง” หมายถึง -

(ก) ในกรณีที่บทบัญญัติซึ่งอยู่ภายใต้ความสามารถของรัฐสภาสกอตแลนด์หากระบุไว้ในกฎหมายที่ให้อำนาจรัฐสภา รัฐมนตรีสกอตแลนด์ และ

(ข) ในกรณีอื่น รัฐมนตรี

#### ๑๘ ขอบเขต

(๑) ภายใต้บทบัญญัติดังต่อไปนี้ พระราชบัญญัติฉบับนี้มีผลบังคับใช้ในอังกฤษและเวลส์ สกอตแลนด์และไอร์แลนด์เหนือ

(๒) ภายใต้บทบัญญัติอนุมาตรา (๓) ถึง (๕) ข้อแก้ไข ยกเลิกหรือเพิกถอนซึ่งอยู่ภายใต้หมวด ๑ หรือ ๒ มีขอบเขตเช่นเดียวกับบทบัญญัติที่ได้รับการแก้ไข ยกเลิกหรือเพิกถอน

(๓) การแก้ไขหรือยกเลิกพระราชบัญญัติหน่วยงานทางทหาร ค.ศ. ๒๐๐๖ ไม่ขยายขอบเขตไปยังหมู่เกาะชานแนล

(๔) การแก้ไขพระราชบัญญัติศาลอาญาระหว่างประเทศ ค.ศ. ๒๐๐๑ ขยายขอบเขตไปยังอังกฤษและเวลส์และไอร์แลนด์เหนือเท่านั้น

(๕) อนุมาตรา (๒) ไม่มีผลบังคับต่อการยกเลิกบทบัญญัติในพระราชบัญญัติการเดินทางอากาศ ค.ศ. ๑๙๘๒

#### ๑๙ การเริ่มมีผลบังคับใช้และบทเฉพาะกาล

(๑) ภายใต้อนุมาตรา (๒) พระราชบัญญัติฉบับนี้มีผลบังคับใช้วันที่รัฐมนตรีสั่งการโดยออกเป็นคำสั่งตามที่กฎหมายกำหนด

(๒) มาตรา ๑๖, ๑๗ (๔) ถึง (๑๐) และ ๑๘ มาตรานี้ (เว้นแต่อนุมาตรา (๕) ถึง (๗)) และ มาตรา ๒๐ มีผลบังคับใช้วันที่พระราชบัญญัตินี้ผ่านรัฐสภา

(๓) คำสั่งภายใต้อนุมาตรา (๑) อาจจะ -

(ก) สั่งการในวันที่ต่างกันไปเพื่อวัตถุประสงค์ที่ต่างกัน



(ข) ออกบทบัญญัติซึ่งเปลี่ยนผ่าน บทบัญญัติเฉพาะกาล บทบัญญัติที่จะไม่ให้บทบัญญัตินั้นมีผลใช้บังคับที่รัฐมนตรีเห็นว่าเหมาะสม

(๔) รัฐมนตรีจะต้องหารือกับรัฐมนตรีแห่งสังกัดแลนดก่อนออกคำสั่งภายใต้มาตรานี้ สำหรับคำสั่งที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติใด ๆ ภายใต้พระราชบัญญัตินี้ที่อาจจะอยู่ภายใต้อำนาจของรัฐสภาสังกัดแลนดหากกำหนดไว้ในกฎหมายแห่งรัฐสภานั้น

(๕) พระราชบัญญัตินี้ไม่มีผลต่อความรับผิดชอบ การสืบสวน การดำเนินคดีทางกฎหมายหรือบทลงโทษสำหรับหรือในเรื่องที่เกี่ยวข้อง-

(ก) ความผิดตามกฎหมายที่ไม่เป็นลายลักษณ์อักษรที่กำหนดอยู่ในอนุมาตรา (๑) ของมาตรา ๑๗ ซึ่งเป็นความผิดที่กระทำทั้งหมดหรือบางส่วนก่อนที่อนุมาตรานี้จะมีผลบังคับใช้ หรือ

(ข) ความผิดภายใต้พระราชบัญญัติการติดสินบนหน่วยงานรัฐ ค.ศ. ๑๘๘๙ หรือพระราชบัญญัติการป้องกันการคอร์รัปชัน ค.ศ. ๑๙๐๖ ที่กระทำทั้งหมดหรือบางส่วนก่อนที่อนุมาตรานี้จะมีผลบังคับใช้แทนการยกเลิก โดยหมวด ๒ ของพระราชบัญญัตินี้

(๖) เพื่อวัตถุประสงค์ของอนุมาตรา (๕) ความผิดนั้นเป็นความผิดที่กระทำเพียงบางส่วนก่อนเวลาที่เฉพาะเจาะจงหากการกระทำหรือการไม่กระทำนั้นเป็นส่วนหนึ่งของความผิดที่เกิดขึ้นก่อนเวลานั้น

(๗) อนุมาตรา (๕) และ (๖) จะต้องไม่ขัดหรือแย้งกับมาตรา ๑๖ แห่งพระราชบัญญัติการแปล ค.ศ. ๑๙๗๘ (ข้อยกเว้นทั่วไปเรื่องการยกเลิก)

๒๐ ชื่อเรียกโดยย่อ

พระราชบัญญัติฉบับนี้มีชื่อเรียกว่าพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐

## หมวด

### หมวด ๑

#### การแก้ไขบทบัญญัติต่อเนื่อง

พระราชบัญญัติกระทรวงการป้องกันตำรวจ (Ministry of Defence Police Act) ค.ศ. ๑๙๘๗ (c. 4)

๑ มาตรา ๒ (๓) (ขก) แห่งพระราชบัญญัติกระทรวงการป้องกันตำรวจ (Ministry of Defence Police Act) ค.ศ. ๑๙๘๗ (อำนาจของสมาชิกกระทรวงการป้องกันตำรวจ) แห่ง “พระราชบัญญัติการป้องกันการคอร์รัปชัน ค.ศ. ๑๘๘๙ ถึง ๑๙๑๖” (“Prevention of Corruption Acts 1889 to 1916”)

พระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา ค.ศ. ๑๙๘๗ (Criminal Justice Act) (c. 38)

๒ มาตรา ๒ ก แห่งพระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา ค.ศ. ๑๙๘๗ (อำนาจของผู้อำนวยการสำนักงานป้องกันเรื่องการฉ้อโกง (Serious Fraud Office (SFO)) ก่อนการสืบสวนที่เกี่ยวข้องกับการให้สินบนและคอร์รัปชัน: เจ้าพนักงานต่างชาติ เป็นต้น) สำหรับอนุมาตรา (๕) และ (๖) ให้แทนว่า-

“ (๕) มาตรานี้ใช้บังคับกับการกระทำ -

(ก) ความผิดที่เป็นผลมาจากมาตรา ๓ (๖) แห่งพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐ ที่ก่อให้เกิดความผิดตามมาตรา ๑ หรือ ๒ ตามพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าว ภายใต้กฎหมายของอังกฤษและเวลส์ หรือไอร์แลนด์เหนือ หรือ

(ข) ที่ก่อให้เกิดความผิดภายใต้มาตรา ๖ แห่งพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าว ภายใต้กฎหมายของอังกฤษและเวลส์ หรือไอร์แลนด์เหนือ”

พระราชบัญญัติศาลอาญาระหว่างประเทศ ค.ศ. ๒๐๐๑ (International Criminal Court Act 2001) (c. 17)

๓ พระราชบัญญัติศาลอาญาระหว่างประเทศ ค.ศ. ๒๐๐๑ ได้รับการแก้ไขตามนี้

๔ มาตรา ๕๔ (๓) (ความผิดที่เกี่ยวข้องกับศาลอาญาระหว่างประเทศ: อังกฤษและเวลส์)

(ก) ย่อหน้า (ข) คำว่า “หรือ” แทน “ความผิดภายใต้พระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐ หรือ (แล้วแต่กรณี) ความผิด” และ

(ข) ย่อหน้า (ค) หลังคำว่า “กฎหมายที่ไม่เป็นลายลักษณ์อักษร” ให้เพิ่ม “หรือ (แล้วแต่กรณี) ภายใต้พระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐”

๕ มาตรา ๖๑ (๓) (ข) (ความผิดที่เกี่ยวข้องกับศาลอาญาระหว่างประเทศ: ไอร์แลนด์เหนือ) หลังคำว่า “กฎหมายที่ไม่เป็นลายลักษณ์อักษร” ให้เพิ่ม “หรือ (แล้วแต่กรณี) ภายใต้พระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐”

พระราชบัญญัติศาลอาญาระหว่างประเทศ (สก๊อตแลนด์) ค.ศ. ๒๐๐๑ (International Criminal Court Act 2001) (asp 13)

๖ มาตรา ๔ (๒) แห่งพระราชบัญญัติศาลอาญาระหว่างประเทศ (สก๊อตแลนด์) ค.ศ. ๒๐๐๑ (ความผิดที่เกี่ยวข้องกับศาลอาญาระหว่างประเทศ)-

(ก) ย่อหน้า (ข) หลังคำว่า “กฎหมายที่ไม่เป็นลายลักษณ์อักษร” ให้เพิ่ม “หรือ (แล้วแต่กรณี) ภายใต้พระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐”

(ข) ย่อหน้า (ค) แทน “มาตรา ๑ แห่งพระราชบัญญัติการป้องกันการคอร์รัปชัน ค.ศ. ๑๙๐๖ (c. 34) หรือ ตามกฎหมายที่ไม่เป็นลายลักษณ์อักษร” ด้วยคำว่า “ความผิดภายใต้พระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐”

พระราชบัญญัติอาชญากรรมรุนแรงที่ได้รับการวางแผนและตำรวจ ค.ศ.๒๐๐๗ (Serious Organised Crime and Police Act 2005 (c. 15)

๗ พระราชบัญญัติอาชญากรรมรุนแรงที่ได้รับการวางแผนและตำรวจ ค.ศ.๒๐๐๗ ได้รับการแก้ไขเพิ่มเติมดังนี้

๘ มาตรา ๖๑ (๑) (ความผิดที่ต้องใช้อำนาจการสืบสวน) ย่อหน้า (จ) ให้ใช้คำว่า –

“ (จ) ความผิดภายใต้พระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐”

๙ มาตรา ๗๖ (๓) (คำสั่งให้รายงานการเงิน: การออกคำสั่ง) ตามย่อหน้า (ง) ถึง (ข) ให้ใช้คำดังต่อไปนี้-

(งก) ความผิดภายใต้บทบัญญัติต่อไปนี้ของพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐-

มาตรา ๑ (ความผิดฐานการให้สินบนคนอื่น)

มาตรา ๒ (ความผิดฐานการรับสินบน)

มาตรา ๖ (การให้สินบนแก่เจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ)

๑๐ มาตรา ๗๗ (๓) (คำสั่งให้รายงานทางการเงิน: การออกคำสั่งในสก๊อตแลนด์) หลังย่อหน้า (ข) ให้เพิ่ม –

“(ค) ความผิดภายใต้มาตรา ๑,๒ หรือ ๖ แห่งพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐”

พระราชบัญญัติกองกำลังทางทหาร ค.ศ. ๒๐๐๖ (Armed Force Act 2006 (c. 52))

๑๑ ในหมวด ๒ แห่งพระราชบัญญัติกองกำลังทางทหาร ค.ศ. ๒๐๐๖ (ซึ่งกำหนดรายการความผิดร้ายแรง ซึ่งหากตกเป็นผู้สงสัยจะต้องส่งต่อไปยังตำรวจ) ท้ายย่อหน้า ๑๒ ให้เพิ่มคำว่า –

“(กข) ความผิดภายใต้มาตรา ๑,๒ หรือ ๖ แห่งพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐”

พระราชบัญญัติอาชญากรรมร้ายแรง ค.ศ. ๒๐๐๗ (Serious Crime Act 2007 (c. 27))

๑๒ พระราชบัญญัติอาชญากรรมร้ายแรง ค.ศ. ๒๐๐๗ ได้รับการแก้ไขเพิ่มเติมดังนี้

๑๓ (๑) มาตรา ๕๓ ของพระราชบัญญัติฉบับนี้ (ความผิดนอกราชอาณาจักรบางประเภทจะถูกดำเนินคดีหากหรือได้รับความยินยอมจากอัยการหรืออัยการแห่งไอร์แลนด์เหนือ ได้รับการแก้ไขดังนี้

(๒) คำที่ปรากฏอยู่เดิมในมาตรานี้กลายเป็นอนุมาตราแรกของส่วนนั้น

(๓) หลังอนุมาตรา ให้เพิ่ม-

“(๒) อนุมาตรา (๑) ไม่มีผลบังคับใช้กับมาตราภายใต้ส่วนนี้ที่มาตรา ๑๐ แห่งพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐ มีผลบังคับตามมาตรา ๕๔ (๑) และ (๒) ตามด้านล่าง (สนับสนุนหรือช่วยเหลือการให้สินบน)”

๑๔ (๑) หมวด ๑ ตามพระราชบัญญัตินั้น (รายการความผิดร้ายแรง) ได้รับการแก้ไขดังนี้

(๒) ย่อหน้า ๙ และหัวข้อก่อนหน้านั้น (คอร์ปชั่นและการให้สินบน: อังกฤษและเวลส์) แทนด้วย –

#### “การให้สินบน

๙ ความผิดภายใต้บทบัญญัติของพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐ ต่อไปนี้ –

(ก) มาตรา ๑ (ความผิดการให้สินบน)

(ข) มาตรา ๒ (ความผิดที่เกี่ยวข้องกับการรับสินบน)

(ค) มาตรา ๖ (การให้สินบนเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ)”

(๓) ย่อหน้า ๒๕ และและหัวข้อก่อนหน้านั้น (คอร์ปชันและการให้สินบน: ไอร์แลนด์เหนือ)  
แทนด้วย –

“การให้สินบน

๒๕ ความผิดภายใต้บทบัญญัติของพระราชบัญญัติการให้สินบน ค.ศ. ๒๐๑๐ ต่อไปนี้ –

- (ก) มาตรา ๑ (ความผิดการให้สินบน)
- (ข) มาตรา ๒ (ความผิดที่เกี่ยวข้องกับการรับสินบน)
- (ค) มาตรา ๖ (การให้สินบนเจ้าหน้าที่รัฐต่างชาติ)”

หมวด ๒

มาตรา ๑๗ (๓)

การยกเลิกและการเพิกถอน

---

**ชื่อย่อและหมวด**

**ขอบเขตของการยกเลิกหรือเพิกถอน**

พระราชบัญญัติการปฏิบัติงานคอร์ปชันของหน่วยงานรัฐ  
ค.ศ. ๑๘๘๙ (c. 69)

ทั้งพระราชบัญญัติ

พระราชบัญญัติการป้องกันการคอร์ปชัน ค.ศ. ๑๙๐๖  
(c. 34)

ทั้งพระราชบัญญัติ

พระราชบัญญัติการป้องกันการคอร์ปชัน ค.ศ. ๑๙๑๖  
(c. 64)

ทั้งพระราชบัญญัติ

พระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา (ไอร์แลนด์เหนือ)  
ค.ศ. ๑๙๔๕ (c. 15 (N.I.))

มาตรา ๒๒

พระราชบัญญัติกฎหมายการเลือกตั้ง (ไอร์แลนด์เหนือ)  
ค.ศ. ๑๙๖๒ (c. 14 (N.I.))

มาตรา ๑๑๒ (๓)

|   |  |
|---|--|
| พระราชบัญญัติการเพิ่มเงินค่าปรับ (ไอร์แลนด์เหนือ)   | มาตรา ๑ (๘) (ก) และ (ข)                        |
| ค.ศ. ๑๙๖๗ (c. 29 (N.I.))  |  |
| พระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา (ข้อกำหนดทั่วไป) (ไอร์แลนด์เหนือ) หมวด ๒ ตารางที่เกี่ยวข้องกับ |  |
| ค.ศ. ๑๙๖๘ (c. 28 (N.I.))  | พระราชบัญญัติการป้องกันการคอร์รัปชัน ค.ศ. ๑๙๐๖ |
| พระราชบัญญัติหน่วยงานการปกครองท้องถิ่น  | หมวด ๘ ย่อหน้า ๑ และ ๓                         |
| (ไอร์แลนด์เหนือ) ค.ศ. ๑๙๗๒ (c. 9 (N.I.))  |  |
| พระราชบัญญัติการเดินทางทางอากาศ ค.ศ. ๑๙๘๒ (c. 16)   | มาตรา ๑๙ (๑)                                   |
| พระราชบัญญัติการเป็นตัวแทนของประชาชน ค.ศ.   | มาตรา ๑๖๕ (๑) ย่อหน้า (ข) และคำว่า             |
| ๑๙๘๓ (c. 2)   | “หรือ” ที่อยู่หน้าคำนั้น                       |
| พระราชบัญญัติองค์กรที่อยู่อาศัย ค.ศ. ๑๙๘๕   | หมวด ๖ ย่อหน้า ๑ (๒)                           |
| (c. 69)   |  |
| พระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา ค.ศ. ๑๙๘๘  | มาตรา ๔๗                                       |
| (c. 33)   |  |
| คำสั่งเรื่องความยุติธรรมทางอาญา (หลักฐานและอื่น ๆ )   | มาตรา ๑๔                                       |
| (ไอร์แลนด์เหนือ) ค.ศ. ๑๙๘๘ (S.I. 1988/1847 (N.I. 17))   |  |
| พระราชบัญญัติวิสาหกิจและเมืองใหม่ (สก๊อตแลนด์)  | หมวด ๑ ย่อหน้า ๒                               |
| ค.ศ. ๑๙๙๐ (c. 35)   |  |
| พระราชบัญญัติสก๊อตแลนด์ ค.ศ. ๑๙๙๘ (c. 46)   | มาตรา ๔๓                                       |
| พระราชบัญญัติการต่อต้านผู้ก่อการร้าย อาชญากรรม  | มาตรา ๑๐๘ ถึง ๑๑๐                              |
| และความมั่นคง ค.ศ. ๒๐๐๑ (c. 24)   |  |
| พระราชบัญญัติความยุติธรรมทางอาญา (สก๊อตแลนด์)   | มาตรา ๖๘ ถึง ๖๙                                |
| ค.ศ. ๒๐๐๓ (asp)   |  |
| พระราชบัญญัติการปกครองเวลส์ ค.ศ. ๒๐๐๖ (c. 32)   | มาตรา ๔๔                                       |

พระราชบัญญัติกองกำลังทางทหาร ค.ศ. ๒๐๐๖ (c. 52)

หมวด ๒ ย่อหน้า ๑๒ (ซ) และ (ซ)

พระราชบัญญัติการปกครองท้องถิ่นและความเกี่ยวข้องทาง

มาตรา ๒๑๗ (๑) (ก)

สุขภาพ ค.ศ. ๒๐๐๗ (c. 28)

มาตรา ๒๔๔ (๔)

หมวด ๑๔ ย่อหน้า ๑

พระราชบัญญัติที่อยู่อาศัยและการปฏิรูป ค.ศ. ๒๐๐๘ (c. 17)

หมวด ๑ ย่อหน้า ๑๖